

Resúmenes / Abstracts / Palabras claves / Key words

José Juan Juárez Flores

Alumbrado público en Puebla y Tlaxcala y deterioro ambiental en los bosques de La Malintzi, 1820-1870

En este artículo se analiza el deterioro ambiental generado sobre los recursos forestales, como consecuencia de las innovaciones técnicas introducidas en las formas de iluminación urbana a mediados del siglo XIX. Muestra cómo hacia los años cincuenta se sustituyó la manteca, aceites y sebos que se quemaban para generar el alumbrado público de las ciudades mexicanas de Puebla y Tlaxcala, por el uso creciente del aguarrás obtenido a partir de la destilación de la resina natural o trementina secretada por algunas especies arbóreas. Este cambio impactó lesivamente los bosques del volcán La Malintzi, que domina imponente a estas dos ciudades.

Palabras claves: *Alumbrado, luces, iluminación, trementina, aguarrás, gas luz, bosques, pino, ocote, México, Puebla, Tlaxcala, La Malintzi.*

Street lighting in Puebla and Tlaxcala and environmental deterioration in the forests of La Malintzi, 1820-1870

This article analyzes the environmental deterioration of forest resources resulting from the introduction of technical innovations in street lighting in the mid-19th century. It shows how, in the 1850s, the growing use of turpentine, obtained by distilling the natural resin secreted by some tree species, replaced the burning of animal fats and oils in street lamps. This change had a damaging impact on the forests of the volcano La Malintzi, which towers above the two cities.

Key words: *Lighting, lights, illumination, resin, turpentine, gas lighting, forests, pine trees, ocote pine, Mexico, Puebla, Tlaxcala, La Malintzi.*



Claudia Leal León

Un puerto en la selva. *Naturaleza y raza en la creación de la ciudad de Tumaco, 1860-1940*

La transformación urbana del puerto de Tumaco, ubicado al sur de la costa Pacífica colombiana, revela las contradicciones asociadas con su dependencia de la extracción y exportación de un recurso natural. La riqueza producida por la exportación de semillas de palma de tagua (utilizadas para hacer botones) no creó una metrópoli en la selva, sino una ciudad pequeña y poco prometedor. El limitado volumen de comercio, el bajo precio de las semillas, así como la falta de procesamiento y diversificación económica explican este resultado. El carácter de la ciudad estuvo determinado también por tensiones raciales originadas en una división racial del trabajo y en las asociaciones hechas por la élite blanca entre naturaleza y raza. Para la élite los grupos negros pertenecían a la selva, donde recolectaban tagua, y no a la ciudad, donde constituían la mayoría de la población. Este estudio de una ciudad ubicada en una región selvática se enmarca dentro del creciente campo de la historia ambiental latinoamericana y lo conecta con trabajos recientes sobre las dinámicas raciales de América Latina.

Palabras claves: *Pacífico colombiano, Tumaco, selva, tagua, economía extractiva, ciudad, raza, afrocolombianos.*

A port in the jungle. *Nature and race in the formation of the city of Tumaco, 1860-1940*

The history behind the building of Tumaco, a port on the southern Pacific coast of Colombia, reveals the contradictions associated with this rainforest city's reliance on natural resource extraction and export. The riches produced by the export of the seeds of the tagua palm (used to make buttons) did not create a metropolis in the jungle, but rather a small and unpromising city. The causes lied on the limited volume of the trade and the low value of the seed, plus the lack of processing and economic diversification. The city's character was further determined by racial tensions that stemmed from a racial division of labor and the associations the white elite made between race and nature. For this group, blacks belonged to the jungle, where they gathered tagua, and not to the city, where they comprised the majority of the population. This study of a rainforest city enriches the growing field of Latin American environmental history and connects it to other bodies of literature, such as the recent works on Latin America's racial dynamics.

Key words: *Colombia, Tumaco, jungle, tagua or vegetable ivory, extractive economy, city, race, Afro-Colombian.*



Paul Sutter

El control de los zancudos en Panamá: los entomólogos y el cambio ambiental durante la construcción del Canal

Este ensayo examina los esfuerzos realizados por los Estados Unidos durante la construcción del Canal de Panamá para controlar los zancudos que sirven como vectores de la malaria y la fiebre amarilla. Antes de que se descubriera el papel de los zancudos en la transmisión de estas enfermedades, solía asumirse que éstas eran parte integral de la naturaleza tropical. Sin embargo, los empleados estadounidenses que viajaron a Panamá en 1904 para construir el canal, no sólo llegaron con sus propias ideas sobre el trópico, sino con conocimiento de la teoría de los vectores y, por lo tanto, con nuevas herramientas para luchar contra las fiebres tropicales. El resultado fue un esfuerzo de saneamiento, liderado por William Gorgas y apoyado por una comunidad creciente de empleados de sanidad y entomólogos, que acabó con la fiebre amarilla en la zona del canal y redujo la incidencia de la malaria. Tal éxito sirvió para argumentar que estos esfuerzos sanitarios constituían una lección objetiva sobre cómo conquistar los trópicos. Pero una mirada más cuidadosa al control de zancudos en Panamá revela una historia diferente. Los empleados de sanidad y los entomólogos se dieron cuenta que el control de zancudos generalmente incluía atacar criaderos creados por los cambios ambientales y sociales creados por la construcción del canal. Así, los entomólogos ocupaban un lugar particular, pues apoyaron los objetivos imperialistas de los Estados Unidos en Panamá, pero, al establecer nexos entre las enfermedades y el cambio ambiental, subvirtieron el discurso oficial sobre los trópicos.

Palabras claves: *Zancudos Anopheles, entomología, William Gorgas, malaria, Canal de Panamá, saneamiento, trópicos, fiebre amarilla.*

Mosquito control in Panama: Entomologists and Environmental Change during the Construction of the Panama Canal

This essay examines U.S. efforts to control the mosquito vectors of malaria and yellow fever during the construction of the Panama Canal. Before the discovery that mosquitoes transmitted malaria and yellow fever, most observers assumed these diseases were an entrenched part of tropical nature. But when the United States entered Panama in 1904 to begin their turn at canal building, they came not only with their own ideas about the tropics, but also as beneficiaries of the vector discoveries and thus with new tools for fighting tropical fevers. The result was a sanitary effort, led by William Gorgas and supported by a growing community of sanitarians and entomologists, which rid the canal zone of yellow fever and reduced the incidence of malaria. American officials and observers claimed that their sanitary efforts provided an object lesson in how to conquer the tropics. But a closer look at mosquito control

in Panama reveals a different story. Sanitarians and entomologists noted that mosquito control usually involved attacking breeding grounds created by the environmental and social changes that came with U.S. canal building. By pointing out these relationships between disease and environmental change, entomologists occupied an intriguing space, at once supportive of U.S. imperial goals in Panama and subversive of the official discourse on tropicality.

Key words: *Anopheles mosquitoes, Entomology, William Gorgas, Malaria, Panama Canal, Sanitation, Tropics, Yellow Fever.*



Mauricio Nieto, Paola Castaño y Diana Ojeda

'El influjo del clima sobre los seres organizados' y la retórica ilustrada en el Semanario del Nuevo Reyno de Granada

Con base en un análisis del debate acerca del influjo del clima sobre los seres vivos que tuvo lugar en el *Semanario del Nuevo Reyno de Granada*, este artículo busca mostrar el sentido social y político de las ciencias naturales en la América española de comienzos del siglo XIX. El texto ofrece una descripción de los recursos argumentativos empleados en este debate, los cuales hacen posible la construcción de conocimientos confiables sobre la naturaleza y la sociedad. De esta manera, también se hacen evidentes los mecanismos a través de los cuales se consolidan sujetos con autoridad tanto científica como política: los criollos ilustrados. El texto plantea una discusión sobre las reglas del juego del conocimiento ilustrado, en la cual se busca explicar que categorías como 'naturaleza', 'tecnología' y 'sociedad' son inseparables.

Palabras claves: *Retórica, clima, Ilustración, conocimiento, Semanario del Nuevo Reino de Granada, Francisco José de Caldas.*

'The influence of climate on living beings' and the enlightened rhetoric of the Semanario del Nuevo Reyno de Granada

On the basis of an analysis of the debate about the influence of climate on living beings that took place in the *Semanario del Nuevo Reyno de Granada*, this article aims to illustrate the social and political character of natural sciences in Spanish America during the first decades of the 19th century. The text offers a description of the argumentative resources employed in this debate and the ways in which reliable knowledge and credible arguments were built. In this sense, it also demonstrates how subjects with both scientific and political authority, the enlightened creoles, were constructed. The article poses a discussion about the rules of

the game of enlightened knowledge arguing that notions such as ‘nature’, ‘technology’ and ‘society’ are inseparable.

Key words: *Rhetoric, climate, Enlightenment, knowledge, Semanario del Nuevo Reino de Granada, Francisco José de Caldas.*



Yoer Javier Castaño Pareja

“Rinden culto a Baco, Venus y Cupido”: juegos y actividades lúdicas en la Provincia de Antioquia y otras zonas neogranadinas, siglos XVII – XVIII

En la sociedad colonial se desarrollaban actividades lúdicas con las que se transgredía el orden moral y jerárquico de la sociedad. Hasta llegaba a hacerse burla de los roles de género, pues los hombres se disfrazaban y se comportaban como mujeres, y viceversa. Negros y blancos se sentaban a la mesa a jugar, como iguales, en el espacio permisivo de las fiestas patronales. No faltaban los bailes insinuantes y eróticos que despertaban la libido, muchos de ellos condenados por el fuero eclesiástico. Máscaras y disfraces ocultaban la verdadera identidad de los individuos, lo que era una ocasión propicia para hacerle bromas pesadas a amigos y rivales. De otro lado, se llevaban a cabo competencias a caballo, en las que no eran desconocidas las trampas y las tácticas sucias. Este artículo muestra que, en el período colonial, el espíritu lúdico no estaba ausente, como comúnmente se concibe.

Palabras claves: *Juego, jugadores, lúdica, fiestas, diversiones, entretenimientos, competencias, timadores, tramposos, corridas de toros, naipes, Borbones, prohibiciones.*

“Paying homage to Bacchus, Venus and Cupid”: fun and games in the Province of Antioquia and other areas of New Granada in the 17th and 18th centuries

In colonial society, playful activities were developed with which the moral order and social hierarchy was transgressed. They even went to far as to make fun of gender roles, with men dressing and acting as women, and vice-versa. In the permissive space of patron saint-day festivities, blacks and whites sat at the same table, as equals, to play games and gamble. There was no lack of insinuating and erotic dances which aroused the libido, many of which the Church condemned. Masks and costumes hid peoples’ true identities, making this a prime occasion to carry out practical jokes on friends and rivals. There were also competitions on horseback in which cheating and dirty tactics were not unknown. This article demonstrates that, in the colonial period, the playful spirit was not absent, as is often imagined.

Key words: *Games, gambling, gamblers, festivals, entertainment, competitions, swindlers, cheats, bull fights, cards, Bourbon, prohibitions.*



Ronald Villamil Carvajal

La filosofía romántica de la historia en Herder y sus aportes a La Joven Argentina del siglo XIX

El ensayo ofrece una aproximación al debate sobre el papel que jugaron las ideas y movimientos ideológicos y culturales europeos de los siglos XVIII y XIX en los procesos políticos y socio-culturales de los países hispanoamericanos durante el período post-independientista. Aborda específicamente el caso del Romanticismo, buscando explorar las bases doctrinales de su conformación como movimiento cultural y corriente ideológica, además de esclarecer sus contribuciones a la Historiografía Universal, a partir del análisis hermenéutico de las obras principales del padre conceptual de dicha corriente: Johann Gottfried von Herder. Describe el proceso mediante el cual se llevó a cabo la recepción y apropiación de las doctrinas herderianas y románticas por parte de los miembros de una de las primeras agrupaciones de intelectuales románticos hispanoamericanos: *La Joven Argentina* o Asociación de Mayo. Sobre esta base se muestran cuáles fueron los aportes concretos del pensamiento de Herder y del romanticismo sobre la producción intelectual, ideológica y estética de dos de los miembros más representativos de dicha agrupación: Esteban Echeverría y Domingo Faustino Sarmiento. Por último, se establece la trascendencia de la producción intelectual de estos dos personajes para la reorganización política y para la reformulación de la nacionalidad argentina a partir de la segunda mitad del siglo XIX, después de la caída del federalismo rosista en 1852.

Palabras claves: *Historiografía, historiología, historia literaria, filosofía de la historia, Neoclasicismo, Ilustración, Romanticismo, Liberalismo, Providencialismo, progreso, tradición, Nacionalismo, Herder, Asociación de Mayo, Echeverría, Sarmiento.*

The romantic philosophy of History in Herder and its contributions to La Joven Argentina of the 19th century

This essay is part of a larger debate on the role that European ideological and cultural movements of the 18th and 19th centuries played on political and socio-cultural processes in Hispanic American countries in the post-Independence period. Specifically, it takes the case of Romanticism; and through an hermeneutic analysis of the principal works of the father of this movement, Johann Gottfried von Herder, it seeks to examine the doctrinal bases of the formation of Romanticism as a movement, and shed light on its contributions

to Universal Historiography. It describes the process by which by one of the first groups of Hispanic American Romantic intellectuals – *La Joven Argentina*, or *Asociación de Mayo*– received and appropriated Herderian and Romantic doctrines. From this base, it shows the concrete contributions of Herder's ideas and Romanticism on the intellectual, ideological and aesthetic production of two of the most representative members of this group: Esteban Echeverría and Domingo Faustino Sarmiento. Lastly, it establishes the importance of the intellectual production of these two figures for the political reorganization of the country and the formation of Argentine national identity in the mid-19th century, after the fall in 1852 of Rosas-era federalism.

Key words: *Historiography, historiology, literary history, philosophy of history, Neoclassicism, Enlightenment, Romanticism, Liberalism, Providence, progress, tradition, Nationalism, Herder, Asociación de Mayo, Echeverría, Sarmiento.*